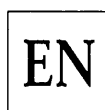


English edition

## Information and Notices

| <u>Notice No</u> | <u>Contents</u>   | <u>Page</u> |
|------------------|---|-------------|
|                  | <i>I Information</i>  |             |
|                  | <b>Council</b>  |             |
| 95/C 134/01      | Amendment to the declaration by the Kingdom of the Netherlands provided for in Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed and self-employed persons and their families moving within the Community (OJ No C 107, 22. 4. 1987, p. 3) . . . . . | 1           |
|                  | <b>Commission</b>   |             |
| 95/C 134/02      | Ecu . . . . .   | 2           |
| 95/C 134/03      | Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres . . . . .   | 3           |
| 95/C 134/04      | Prior notification of a concentration (Case No IV/M.598 — Daimler-Benz/Carl Zeiss) <sup>(1)</sup> . . . . .   | 4           |
| 95/C 134/05      | Non-opposition to a notified concentration (Case No IV/M.495 — Behringwerke AG/Armour Pharmaceutical Co.) <sup>(1)</sup> . . . . .  | 4           |
| 95/C 134/06      | Prior notification of a concentration (Case No IV/M.592 — RWE-DEA/Enichem Augusta) <sup>(1)</sup> . . . . .   | 5           |
| 95/C 134/07      | Non-opposition to a notified concentration (Case No IV/M.520 — Direct Line/Bankinter) <sup>(1)</sup> . . . . .  | 5           |



II *Preparatory Acts*

**Commission**

|             |  |    |
|-------------|--|----|
| 95/C 134/08 | Amended proposal for a European Parliament and Council Decision establishing a European Year of Lifelong Learning (1996) <sup>(1)</sup> .....                                      | 6  |
| 95/C 134/09 | Proposal for a Council Regulation (Euratom EC) concerning the provision of assistance to economic reform and recovery in the New Independent States and Mongolia.....              | 16 |
| 95/C 134/10 | Proposal for a European Parliament and Council Decision on the maintenance of national laws prohibiting the use of certain additives in the production of certain foodstuffs ..... | 20 |

---

III *Notices*

**Commission**

|             |  |    |
|-------------|--|----|
| 95/C 134/11 | Notice of an open competition.....   | 22 |
| 95/C 134/12 | European economic interest grouping — Notices published pursuant to Council Regulation (EEC) No 2137/85 of 25 July 1985 — Formation .....  | 22 |
| 95/C 134/13 | Implementation of the 'action plan for the introduction of advanced television services in Europe' — Call for proposals 2/95 — How to apply for programme production funding ..... | 23 |
| 95/C 134/14 | Design, realization and evaluation of an information campaign — Contract notice No DG V/F/2 — Week .....   | 23 |

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

(Information)

## COUNCIL

**Amendment to the declaration by the Kingdom of the Netherlands provided for in Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed and self-employed persons and their families moving within the Community**

(Official Journal of the European Communities No C 107, 22. 4. 1987, p. 3)

(95/C 134/01)

Replace point I. (c) by the following:

'(c) *Unemployment benefits:*

- law of 6 November 1986 (Staatsblad 566) on insurance of workers against the financial consequences of unemployment (Werkloosheidswet),
  - law of 6 November 1986 (Staatsblad 565) on the provision of income for elderly and partially disabled unemployed workers whose entitlement to benefits under the law on unemployment (Werkloosheidswet) had ceased (Wet Inkomensvoorziening oudere en gedeeltelijk arbeidsongeschikte werkloze werknemers) in the version currently in force,
  - law of 11 June 1987 (Staatsblad 281) on the provision of income for elderly and partially disabled formerly self-employed persons whose income consistently falls below the minimum for social-security purposes and who have therefore given up their business or trade (Wet Inkomensvoorziening oudere en gedeeltelijk arbeidsongeschikte gewezen zelfstandigen) in the version currently in force.'
-

## COMMISSION

Ecu <sup>(1)</sup>

(95/C 134/02)

Currency amount for one unit:

|                              | 31. 5. 1995 | May <sup>(2)</sup> |                      | 31. 5. 1995 | May <sup>(2)</sup> |
|------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|-------------|--------------------|
| Belgian and Luxembourg franc | 38,2621     | 38,2840            | Finnish markka       | 5,74636     | 5,70542            |
| Danish krone                 | 7,28101     | 7,28261            | Swedish krona        | 9,72973     | 9,64488            |
| German mark                  | 1,86307     | 1,86040            | Pound sterling       | 0,836126    | 0,832289           |
| Greek drachma                | 301,933     | 301,496            | United States dollar | 1,34324     | 1,32164            |
| Spanish peseta               | 162,155     | 162,790            | Canadian dollar      | 1,84292     | 1,79794            |
| French franc                 | 6,56171     | 6,58113            | Japanese yen         | 111,220     | 112,249            |
| Irish pound                  | 0,816210    | 0,815580           | Swiss franc          | 1,53599     | 1,54276            |
| Italian lira                 | 2171,23     | 2182,77            | Norwegian krone      | 8,29247     | 8,31414            |
| Dutch guilder                | 2,08551     | 2,08265            | Icelandic krona      | 84,6239     | 84,3606            |
| Austrian schilling           | 13,1006     | 13,0835            | Australian dollar    | 1,88207     | 1,81506            |
| Portuguese escudo            | 196,609     | 195,945            | New Zealand dollar   | 2,02082     | 1,97922            |
|                              |             |                    | South African rand   | 4,92598     | 4,83924            |

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).  
Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).  
Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).  
Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

<sup>(2)</sup> The monthly average of ecu exchange rates will be published at the end of each month.

## Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres

(95/C 134/03)

(Established on 30 May 1995 for the application of Article 30 (1) of Regulation (EEC) No 822/87)

| Type of wine and the various marketing centres | ECU per % vol/hl | % of GP ° | Type of wine and the various marketing centres    | ECU per % vol/hl | % of GP ° |
|--|------------------|-----------|---|------------------|-----------|
| <i>R I Guide price*</i>                        | 3,828            |           | <i>A I Guide price*</i>                           | 3,828            |           |
| Heraklion                                      | No quotation     |           | Athens  | No quotation     |           |
| Patras   | No quotation     |           | Heraklion   | No quotation     |           |
| Requena  | No quotation     |           | Patras  | No quotation     |           |
| Reus   | No quotation     |           | Alcázar de San Juan                               | No quotation     |           |
| Villafranca del Bierzo                         | No quotation     |           | Almendralejo                                      | No quotation     |           |
| Bastia   | No quotation     |           | Medina del Campo                                  | No quotation (1) |           |
| Béziers  | 4,000            | 104 %     | Ribadavia   | No quotation     |           |
| Montpellier                                    | 4,009            | 105 %     | Villafranca del Penedés                           | No quotation     |           |
| Narbonne                                       | No quotation     |           | Villar del Arzobispo                              | No quotation (1) |           |
| Nîmes  | 4,009            | 105 %     | Villarrobledo                                     | 3,241            | 85 %      |
| Perpignan                                      | No quotation     |           | Bordeaux  | No quotation     |           |
| Asti   | No quotation     |           | Nantes  | No quotation     |           |
| Florence                                       | No quotation     |           | Bari  | 2,661            | 70 %      |
| Lecce  | No quotation     |           | Cagliari  | 2,812            | 73 %      |
| Pescara  | No quotation     |           | Chieti  | 2,726            | 71 %      |
| Reggio Emilia                                  | No quotation     |           | Ravenna (Lugo, Faenze)                            | 2,942            | 77 %      |
| Treviso  | No quotation (1) |           | Trapani (Alcamo)                                  | No quotation     |           |
| Verona (for local wines)                       | No quotation     |           | Treviso   | No quotation (1) |           |
| Representative price                           | 4,005            | 105 %     | Representative price                              | 2,771            | 72 %      |
| <i>R II Guide price*</i>                       | 3,828            |           |   |                  |           |
| Heraklion                                      | No quotation     |           |   | ECU/hl           |           |
| Patras   | No quotation     |           | <i>A II Guide price*</i>                          | 82,810           |           |
| Calatayud                                      | No quotation     |           | Rheinfalz (Oberhaardt)                            | 50,153           | 58 %      |
| Falset   | No quotation (1) |           | Rheinhessen (Hügelland)                           | 59,406           | 70 %      |
| Jumilla  | No quotation (1) |           | The wine-growing region of the Luxembourg Moselle | No quotation     |           |
| Navalcarnero                                   | No quotation (1) |           | Representative price                              | 56,393           | 68 %      |
| Requena  | No quotation     |           |   |                  |           |
| Toro   | No quotation     |           | <i>A III Guide price*</i>                         | 94,57            |           |
| Villena  | No quotation (1) |           | Mosel-Rheingau                                    | No quotation     |           |
| Bastia   | No quotation     |           | The wine-growing region of the Luxembourg Moselle | No quotation     |           |
| Brignoles                                      | No quotation     |           | Representative price                              | No quotation     |           |
| Bari   | 2,661            | 70 %      |   |                  |           |
| Barletta                                       | 2,661            | 70 %      |   |                  |           |
| Cagliari                                       | No quotation     |           |   |                  |           |
| Lecce  | No quotation     |           |   |                  |           |
| Taranto  | No quotation     |           |   |                  |           |
| Representative price                           | 2,661            | 70 %      |   |                  |           |
|  | ECU/hl           |           |   |                  |           |
| <i>R III Guide price*</i>                      | 62,150           |           |   |                  |           |
| Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)              | No quotation     |           |   |                  |           |

(1) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 2682/77.

\* Applicable from 1. 2. 1995.

° GP = Guide price.

**Prior notification of a concentration**  
**(Case No IV/M.598 — Daimler-Benz/Carl Zeiss)**

(95/C 134/04)

(Text with EEA relevance)

1. On 19 May 1995, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup> by which the undertakings Daimler-Benz AG and Carl Zeiss acquire within the meaning of Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 4064/89 joint control of Zeiss-Eltro Optronic GmbH by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Daimler-Benz AG: automobile, aerospace, electrical and electronic equipment, financial and other services,
- Carl Zeiss: optical and electronic products, glass products,
- Zeiss-Eltro Optronic: optronic military technology.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (fax No (32-2) 296 43 01) or by post, under reference number IV/M.598 — Daimler-Benz/Carl Zeiss, to the following address:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case No IV/M.495 — Behringwerke AG/Armour Pharmaceutical Co.)**

(95/C 134/05)

(Text with EEA relevance)

On 3 April 1995, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6 (1) (b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>. Third parties showing a sufficient interest can obtain a copy of the decision by making a written request to:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force,  
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussels,  
fax number: (32 2) 296 43 01.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

**Prior notification of a concentration****(Case No IV/M.592 — RWE-DEA/Enichem Augusta)**

(95/C 134/06)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 19 May 1995, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89<sup>(1)</sup> by which the German undertaking RWE-DEA Aktiengesellschaft für Mineralöl und Chemie (controlled by RWE AG) acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) of this Regulation control of the whole of Enichem-Augusta by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- RWE-DEA: prospection and production of oil and natural gas, supply, transformation and production of mineral oils, production of petrochemicals and chemicals,
- Enichem-Augusta: production of components and intermediates for the detergents industry.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (fax No (32-2) 296 43 01) or by post, under reference number IV/M.592 — RWE-DEA/Enichem Augusta, to the following address:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

**Non-opposition to a notified concentration****(Case No IV/M.520 — Direct Line/Bankinter)**

(95/C 134/07)

**(Text with EEA relevance)**

On 12 January 1995, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6 (1) (b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89<sup>(1)</sup>. Third parties showing a sufficient interest can obtain a copy of the decision by making a written request to:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force,  
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Brussels,  
fax number: (32 2) 296 43 01.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 395, 30. 12. 1989. Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

## II

*(Preparatory Acts)*

## COMMISSION

**Amended proposal for a European Parliament and Council Decision establishing a European Year of Lifelong Learning (1996) <sup>(1)</sup>**

(95/C 134/08)

(Text with EEA relevance)

COM(95) 124 final — 94/0199(COD)

*(Submitted by the Commission pursuant to Article 189a (2) of the EC Treaty on 31 March 1995)*

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 287, 15. 10. 1994, p. 18.

---

ORIGINAL PROPOSAL

---

AMENDED PROPOSAL

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL  
OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community and particularly Articles 126 and 127 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Having regard to the opinion of the Committee of the Regions,

Whereas changes in lifestyles and in individual and collective patterns of behaviour generate new education and training requirements;

Whereas changes in the production cycle as a result of the introduction of new technologies and new configurations of work organization imply radical changes in the knowledge and skills required of workers and entail an effort to favour the emergence of new jobs in order to bridge the widening gap between economic growth and the creation of jobs in Europe;



## ORIGINAL PROPOSAL

Whereas the continuing adaptation of education and training systems to these new requirements is of major strategic importance to Europe whose economic competitiveness and social model are based on knowledge and know-how;

Whereas the role of lifelong learning for the individual and the worker is becoming fundamental both in order to secure personal fulfilment and to enhance long-term employment prospects; whereas the White Paper on Growth, Competitiveness and Employment stresses that education and training will undoubtedly play a crucial role in the renewal of growth, the recovery of competitiveness and the restoring of a socially-acceptable level of employment;

## AMENDED PROPOSAL

Whereas the continuing adaptation of education and training systems to these new requirements is of major strategic importance to Europe whose economic competitiveness and social model are based on knowledge and know-how, and whereas the attractiveness of vocational training and its social prestige are largely dependent on recognition of the equal value of general educational and vocational training and society's recognition of skilled occupations;

**new recital**

Whereas education and training are intended to develop each individual's personality, to teach him such values of private, social and public life as solidarity, tolerance and understanding of cultural diversity, to promote the ability of the various cultural groups to communicate, and to promote the involvement of all the citizens of Europe in democratic decision-making processes;

**new recital**

Whereas, according to the White Paper on Growth, Competitiveness and Employment more than two million jobs to be created by the year 2000 will consist of new careers linked with the technological revolutions in the audiovisual sector and the information society, requiring continuing education and flexibility in initial training concepts;

Whereas the role of lifelong learning for the individual and the worker is becoming fundamental in order to enhance long-term employment prospects; whereas the White paper on Growth, Competitiveness and Employment stresses that education and training will undoubtedly play a crucial role in the renewal of growth, the recovery of competitiveness and the restoring of a socially-acceptable level of employment;

**new recital**

Whereas it must be borne in mind that non-school education and training (e.g. adult education and open universities) are gaining in importance, whereas it must be ensured that everyone has access to such education and training, and whereas the promotion needed for non-school education must not be at the expense of broadly based initial training;

## ORIGINAL PROPOSAL

Whereas the scale of unemployment affecting young people and adults brings risks of social upheaval and of scepticism as regards training, thus jeopardizing the confidence they should have in the concept of lifelong learning;

Whereas there should be exchanges of experience and information on what the Member States have achieved in their own countries and on the many regional and local initiatives undertaken, and on the work of the Council of Europe and other international organizations involved in education and training;

Whereas 1996 will be the year in which the *Leonardo da Vinci*<sup>(1)</sup> and *Socrates*<sup>(2)</sup> programmes, which constitute the second generation of Community education and training programmes, come into their own;

## AMENDED PROPOSAL

**new recital**

Whereas continuing training which improves the trainee's prospects also forms a good opportunity for resolving social conflicts and, with appropriate concepts and actions, must help to prevent xenophobia, alcohol and drug abuse, and the associated willingness to resort to violence;

**new recital**

Whereas the Commission's White Paper on European Social Policy advocates a positive flexible approach to work and training, the raising of the skill levels of the present-day and future workforce and the examination of fiscal and other incentives with a view to investment by businesses and private individuals in continuing education for the development of lifelong learning opportunities for adults;

**new recital**

Whereas existing distance and self-instruction systems, global networks (especially computer networks), interactive communication among learners and between learners and teachers and information infrastructure have an important role to play in lifelong learning; whereas existing international networks are particularly suitable for language training; whereas sound basic training is essential if they are to be integrated into the lifelong learning process;

(<sup>1</sup>) Council Decision .../EC (OJ No L...).

(<sup>2</sup>) European Parliament and Council Decision .../EC (OJ No L...).

## ORIGINAL PROPOSAL

Whereas the Structural Funds and particularly the European Social Fund and the Community initiatives which derive therefrom, particularly *Adapt* and *Employment*, do much to enhance quality education and training;

Whereas there is a need to highlight the fundamental importance of education and training for the construction of a Europe which is economically competitive and socially anchored in solidarity and in the encouragement of individual fulfilment, through a series of activities and events concerted at European Union level under the banner of a European Year of Lifelong Learning, and thus achieve a greater impact than that achieved by existing Community programmes and which would not be feasible for actions undertaken singly by Member States,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

1. Actions to provide information on, create awareness of and promote lifelong learning shall be undertaken between 1 January 1995 and 31 December 1996.
2. 1996 shall be proclaimed the 'European Year of Lifelong Learning'.

*Article 2*

The objectives of the actions referred to in Article 1 are to:

1. make the European public aware of the importance of lifelong learning as a key factor in the personal development of individuals and for a European model of competitiveness and growth which is employment-intensive;
2. foster better cooperation at all levels between education and training structures and the business community, particularly the SMEs;

## AMENDED PROPOSAL

Whereas there is a need to highlight the fundamental importance of education and training for the construction of a Europe which is economically competitive and socially anchored in solidarity, through a series of activities and events concerted at European Union level under the banner of a European Year of Lifelong Learning, and thus achieve a greater impact than that achieved by existing Community programmes and which would not be feasible for actions undertaken singly by Member States;

**new recital**

Whereas an agreement on a *modus vivendi* between the European Parliament, the Council and the Commission concerning the implementing measures for acts adopted in accordance with the procedure laid down in Article 189b of the EC Treaty was reached on 20 January 1995,

1. make the European public aware of the importance of lifelong learning as a key factor in the personal development of individuals and in their participation in the democratic decision-making processes;

## ORIGINAL PROPOSAL

## AMENDED PROPOSAL

- 
- |   |   |
|---|---|
| <p>3. help to establish a European area of education and training through the academic and vocational recognition of qualifications within the European Union and through the introduction of a European dimension in education and training;</p> <p>4. stress the contribution made by education and training to the equality of opportunities — and thus the importance of this equality, particularly between men and women — in access to education and training.</p> | <p>3. contribute to European competitiveness and to an employment-intensive economic growth by promoting awareness amongst the social partners of the importance of creating opportunities for lifelong learning to meet the challenges of economic and social change; particular encouragement shall be given to SMEs;</p> <p>4. raise awareness among European citizens of the initiatives taken by the European Union in the field of academic and vocational recognition of qualifications and promotion of a European dimension in education and training, particularly through the Leonardo and Socrates programmes. In this context, the European Year must focus, among other things, on promoting language skills;</p> <p>5. emphasize the importance of providing access to lifelong learning and appropriate recognized accreditation systems for all regardless of difference in sex, age, ability, ethnic, economic and social background with a view to ending the waste of talent, combating social exclusion, giving girls and women a wider choice of occupations and eliminating regional disparities;</p> <p>Deleted</p> <p>6. encourage parents and education authorities to shoulder their responsibility for the education and training of children and young people in a context of lifelong learning.</p> |
|---|---|

*Article 3*

1. The actions referred to in Article 1 shall include general or theme-based events, the preparation and dissemination of communication products, and studies and surveys.

## ORIGINAL PROPOSAL

2. The criteria, procedures and arrangements for the selection and financing of actions are set out in the Annex.

## AMENDED PROPOSAL

2. The actions should provide the means to fulfil the objectives described in Article 2. They shall highlight the importance of cooperation between education and training structures, business and the social partners; the potential of a European education and training area in the context of mobility of people receiving training and of workers; the need to ensure better access to relevant education and training actions for all regardless of gender, ethnic, economic and social background.

3. Priority in the selection of the actions mentioned in section II of the Annex will go to those which offer a practical demonstration of the advantages of education and training and a motivating incentive for individuals, enterprises and regional development alike; those highlighting education and training actions as part of a lifelong learning approach; those encouraging the social partners to promote through collective arrangements the provision of training and further training; those which show the contribution made by transnational cooperation and those which disseminate the results of Community interventions, those promoting through European, national, regional and local networks the exchange of ideas and the dissemination of good practice in relation to the provision of lifelong learning, particularly to the socially excluded and groups at risk.

*Article 4*

The Commission shall be responsible for the implementation of this Decision.

The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of one representative from each Member State and chaired by the Commission representative.

The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of two representatives from each Member State and chaired by the Commission representative.

## ORIGINAL PROPOSAL

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

*Article 5*

Decisions on financial support to be awarded by the Community for actions proposed by the Member States shall be taken by the Commission in accordance with the procedure set out in Article 4.

*Article 6*

1. Each Member State shall designate a body responsible for the selection, coordination and the implementation nationally of the actions provided for in this Decision.

2. Applications for financial support for the actions provided for in section II.B of the Annex shall be submitted to the Commission by the Member States concerned.

## AMENDED PROPOSAL

The decisions on actions to be implemented under this Decision shall be taken by the Commission in accordance with the procedure set out in Article 4.

*Article 7*

The Commission shall inform the European Parliament, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on a regular basis of the activities planned under the European Year agreed on by the Advisory Committee. The Commission shall also ensure close cooperation with the Leonardo da Vinci and Socrates programmes.

*Article 8*

The Commission shall optimize the impact of the European Year for Lifelong Learning by ensuring that in 1996 related EU programmes and/or other financial instruments, in particular the education and vocational training programmes, the European Social Fund and the EU information policy give financial support and contribute to the objectives pursued by the Year.

*Article 9*

The Commission and the Member States, each in accordance with its areas of responsibility, shall ensure that the social partners and, where they have a responsibility for education and training, regional or local authorities are involved in the planning and implementation of activities connected with the Year.

## ORIGINAL PROPOSAL

## AMENDED PROPOSAL

*Article 7**Article 10*

The Commission shall submit, by 31 December 1997 at the latest, a report to the European Parliament, to the Council, to the Economic and Social Committee and to the Committee of the Regions, on the implementation, results and overall assessment of the actions envisaged by this Decision and shall propose follow-up arrangements.

The Commission shall submit by 31 December 1997 at the latest a report to the European Parliament, to the Council, to the Economic and Social Committee and to the Committee of the Regions, on the implementation, results and overall assessment of the actions envisaged by this Decision and shall propose follow-up arrangements.

## ANNEX

## I. GENERAL

Deleted

## 1. Objectives and grounds for the actions

The action follows up the White Paper on Growth, Competitiveness and Employment submitted by the Commission to the Brussels European Council in December 1993, in which it is recommended that the Commission should 'set firmly and clearly the essential requirements and the long-term objectives for measures and policies' in the areas of education and training, and that, 'one way of sending an important signal and creating added awareness in this area would be to announce and organize a "European Year of Lifelong Learning"'.

## 2. Themes

Activities and events undertaken as part of the European Year of Lifelong Learning will focus on the objectives described in Article 2, namely the development, generalization and systematization of continuing education and training, the importance of cooperation between education and training structures and the business community, the potential of a European education and training area in the context of mobility of people receiving training and of workers, the need to ensure better access to education and training actions — particularly from the point of view of equal opportunities for men and women.

## 3. Criteria

Priority in the selection of the actions mentioned in Section II will go to those which offer a practical demonstration of the advantages of education and training for individuals, firms and regional development alike; those highlighting education and training actions as part of a lifelong approach; those based on Community action on education and training; and those which show the contribution made by transnational cooperation.

## ORIGINAL PROPOSAL

## AMENDED PROPOSAL

## II. CONTENTS

## A. Actions wholly financed out of the Community budget

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. (a) Organization of European conferences on the abovementioned themes to launch and to close the European Year.</p> <p>(b) Organization of meetings in the Member States in order to stress the contribution made by the European Union to the abovementioned themes.</p> <p>2. Community-wide information and promotional campaigns involving:</p> <p>(a) the designing of a logo and a slogan for the European Year of Lifelong Learning;</p> <p>(b) preparation of communication products e.g. video clips describing innovatory experiences in education and training; multimedia points at fairs and exhibitions; brochures and leaflets; packages (texts, pictures, graphs, diagrams, etc.) to facilitate organization of local and regional conferences and seminars around the Year's four themes; interactive systems (CD-ROM, CD-I or telematics) to complement printed material; in addition to raising awareness these products will help to improve access by a wider public to information on the vocational recognition of qualifications, on the conditions of access to higher education in the Union, and on the projects supported by the different Community programmes and initiatives;</p> <p>(c) the use of the major public (television, radio, press) and specialized media (educational TV channels, specialized press) for events and promotional campaigns;</p> <p>(d) organization of European competitions (e.g. for pupils, schools, companies or local authorities) highlighting tangible experiences and achievements on one of the Year's four themes, <i>inter alia</i>, in conjunction with business circles, the social partners and the world of education, particularly as regards access for workers to continuing education and training.</p> | <p>1. Awareness creation actions throughout the European Union.</p> <p>(b) Organization of meetings in the Member States in order to stress the contribution made by the European Union to the attainment of the aims of the European Year.</p> <p>Deleted</p> <p>2. The designing of a logo and a slogan for the European Year of Lifelong Learning.</p> <p>3. Preparation of communication products e.g. video clips describing innovatory experiences in education and training; multimedia points at fairs and exhibitions; brochures and leaflets; packages (texts, pictures, graphs, diagrams, etc.) to facilitate organization of local and regional conferences and seminars around the Year's four themes; interactive systems (CD-ROM, CD-I or telematics) to complement printed material; in addition to raising awareness these products will help to improve access by a wider public to information on the vocational recognition of qualifications, on the conditions of access to higher education in the Union, and on the projects supported by the different Community programmes and initiatives.</p> <p>4. Cooperation with the media.</p> <p>5. Organization of European competitions highlighting tangible experiences and achievements in relation to one of the Year's objectives.</p> |
|--|---|



## ORIGINAL PROPOSAL

## AMENDED PROPOSAL

3. Organization of surveys, preparatory and *ex post* assessment studies as a function of the target publics for each of the themes, one of the main points being to circumscribe more accurately the expectations of these different publics, including as regards the contribution of the Union.

6. The provision of a certificate of participation to those who take part in the activities organized within the European Year for Lifelong Learning.

7. Surveys, in particular with a view to better defining the target groups concerned by the Year's themes and to evaluating the impact of the Year.

**B. Actions co-financed out of the Community budget**

**B. Actions co-financed up to 50 % out of the Community budget**

The actions proposed for the European Year by the national authorities could qualify for modulated financing out of the Community budget according to each case, up to a maximum of 50 % of the cost. These actions could relate *inter alia* to:

Deleted

(a) national or regional events around the common themes established for the European Year;

1. National or regional events around the common themes established for the European Year.

(b) providing information on and disseminating examples of good practice;

2. Providing information on and disseminating examples of good practice.

(c) organization of prizes and competitions at national or regional level.

3. Organization of prizes and competitions at national or regional level.

**C. Actions receiving no financial aid from the Community budget**

Voluntary actions to be conducted by public or private operators, including authorization to use the logo and priority themes of the European Year in campaigns and events.

**Proposal for a Council Regulation (Euratom EC) concerning the provision of assistance to economic reform and recovery in the New Independent States and Mongolia**

(95/C 134/09)

COM(95) 12 final — 95/0056(CNS)

(Submitted by the Commission on 18 April 1995)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Article 203 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas pursuant to the European Council in Dublin and in Rome in 1990 the European Community introduced a technical assistance programme in favour of economic reform and recovery in the former Union of Soviet Socialist Republics;

Whereas Council Regulation (Euratom, EEC) No 2053/93 of 19 July 1993 concerning the provision of technical assistance to economic reform and recovery in the New Independent States of the former Soviet Union and Mongolia<sup>(1)</sup> laid down the conditions for the provision of this technical assistance and foresaw such an operation from 1 January 1993 to 31 December 1995;

Whereas such assistance will be fully effective only in the context of progress towards free and open democratic systems that respect human rights, and towards market-oriented economic systems;

Whereas such assistance has already generated significant impact on reform in the New Independent States and Mongolia, and further assistance is still required to ensure that this reform becomes sustainable, it is necessary to continue this effort;

Whereas the implementation of such assistance should enable conditions favourable to private investment to be established;

Whereas it is appropriate to establish priorities for this assistance;

Whereas Community assistance will be all the more effective where it can be implemented on a decentralized basis within each partner country;

Whereas the development of inter-State economic links and trade flows conducive to economic reform and restructuring should be encouraged;

Whereas in order to properly meet the most acute needs of the New Independent States and Mongolia at the present stage of their economic transformation, it is necessary to permit a limited amount of the financial allocation to be used for small scale infrastructure projects in the context of border-crossing facilities;

Whereas the development of small and medium-sized enterprises is a priority in all New Independent States and Mongolia, and it is therefore appropriate to provide equity funding for such companies;

Whereas the integration of environmental aspects into the programme would guarantee the long term sustainability of the economic reforms;

Whereas the European Council at its meeting in Rome also stressed the importance of effective coordination by the Commission of the efforts made in the former Union of Soviet Socialist Republics by the Community and its Member States acting individually;

Whereas it is appropriate that the Commission be assisted in the implementation of Community aid by a committee made up of Member States' representatives;

Whereas the requirements of economic reform and restructuring now in progress, and the effective management of this programme, require a multiannual approach;

Whereas assistance for economic reform and recovery may require specific types of expertise particularly available in the Phare partner countries and in certain other States;

Whereas the continued provision of assistance will contribute to the attainment of the Community's objectives, notably in the Partnership and Cooperation Agreements;

Whereas the Treaties have not provided, for the adoption of this Regulation, powers other than those of Article 235 of the EEC Treaty and Article 203 of the EAEC Treaty,

<sup>(1)</sup> OJ No L 187, 29. 7. 1993, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

1. A programme to assist economic reform and recovery in the partner States listed in Annex I (hereinafter called 'the partner States') shall be implemented by the Community from 1 January 1996 in accordance with the criteria laid down in this Regulation.

2. Assistance shall be concentrated on sectors and, where appropriate, on geographic areas in which the partner States have already taken concrete measures to promote reform and/or for which they can present a time-schedule. The modalities of assistance shall be decided upon in accordance with the procedure provided for in Article 6 (2) and (3).

#### Article 2

1. The programme referred to in Article 1 shall mainly take the form of technical assistance in support of the economic reform in progress in the partner States for measures aimed at bringing about the transition to a market economy and reinforcing democracy, *inter alia* through the encouragement of the dialogue between the social partners. It shall also, case by case and in accordance with the procedure set out in Article 6 (2) and (3), cover reasonable costs of supplies required in support of the implementation of the technical assistance. In particular cases, such as nuclear safety programmes, a significant supply element may be included.

The cost of the project in local currency shall be covered by the Community only to the extent strictly necessary.

2. On a case by case basis and subject to the procedure referred to in Article 6 (2), assistance may cover costs related to small-scale infrastructure projects in the context of border-crossing facilities referred to in Article 2 (9).

3. The programme shall promote industrial cooperation and support the establishment of joint ventures through the funding of equity investment in small and medium-sized companies.

4. The assistance shall also cover costs related to the preparation, implementation, monitoring, audit and evaluation of the execution of these operations, as well as costs concerning information.

5. The assistance shall be concentrated in particular in the indicative areas referred to in Annex II taking into account the evolving needs of the beneficiaries. In addition, environmental aspects shall be integrated into the preparation and implementation of the programme.

This shall further be done, *inter alia*, by assisting partner countries to strengthen environmental institutions, legislation and training. Particular emphasis shall be laid on nuclear safety issues.

6. Due regard shall be taken of the promotion of the participation of women in social and economic life, when designing and implementing programmes.

7. Operations to be financed pursuant to this Regulation shall be selected taking account, *inter alia*, of the recipients' preferences and on the basis of an assessment of their effectiveness in achieving the objectives aimed at by the Community assistance.

8. The assistance shall be implemented on a decentralized basis as far as possible. To this end, the final recipients of Community assistance shall be closely involved in the preparation and execution of the projects, and once the National Authorities of the partner States have agreed on sectoral policies and strategies, as well as the geographical concentration areas, the identification and preparation of the measures to be supported shall be carried out directly at regional level, wherever possible.

Regular coordination shall be established between the Commission and the Member States, including on-the-spot coordination in their contacts with the partner States, both in the programme definition and in the programme implementation stage.

9. Assistance may be provided to support measures aimed at promoting inter-state, inter-regional and cross-border cooperation. Particular attention will be paid to border-crossing facilities on borders between the N.I.S. and the Union, and the N.I.S. and Central Europe, to the cooperation on the level of large geographic regions as well as to measures complementary to those undertaken in this field within the Union and the Phare countries.

10. When an essential element for the continuation of cooperation through assistance is missing, in particular in cases of violation of democratic principles and human rights, the Council may, on a proposal from the Commission, acting by a qualified majority, decide upon appropriate measures concerning the assistance to a partner State.

#### Article 3

1. Community assistance shall take the form of grants which shall be released in tranches as projects materialize.

2. Financing decisions and any contracts resulting therefrom shall expressly provide for supervision by the Commission and the Court of Auditors to be carried out on the spot, if necessary.

*Article 4*

1. Indicative programmes covering three-year periods shall be established for each of the partner States in accordance with the procedure provided for in Article 6. These programmes shall define the principal objectives of and guidelines for Community assistance in the indicative areas referred to in Article 2, and could include financial estimates. They may be amended in accordance with the same procedure during the period of their application. Before the establishment of indicative programmes, the Commission shall inform the Committee referred to in Article 6, on the priorities identified with the partner States.

2. Action programmes based on these indicative programmes shall be adopted on an annual basis in accordance with the procedure provided for in Article 6 (2) and (3). These action programmes shall include a list of the main projects to be financed within the indicative areas referred to in Article 2. The content of the programmes shall be determined in detail so as to provide the Member States with the relevant information to enable the Committee referred to in Article 6 to deliver its opinion.

*Article 5*

1. The Commission shall implement operations in accordance with the action programmes referred to in Article 4 (2).

2. Supply and works contracts shall be awarded by means of open invitations to tender except in the cases provided for in Article 116 of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities.

Service contracts shall, as a general rule, be awarded by restricted invitations to tender and by private treaty for operations up to ECU 300 000.

Participation in invitations to tender and contracts shall be open on equal terms to all natural and legal persons in the Member States and in the partner States.

Participation by natural and legal persons from the countries benefiting from Phare as well as in specific cases from Mediterranean countries with traditional economic, trade or geographical links may be authorized by the Commission on a case-by-case basis if the programmes or projects concerned require specific forms of assistance specifically available in such countries.

3. Taxes, duties and the purchase of immovable property shall not be funded by the Community.

4. In the case of co-financing, the participation of third countries concerned in invitations to tender and contracts may be authorized by the Commission, but on a case-by-case basis. In these cases participation of undertakings from third countries shall only be acceptable if reciprocity is granted.

*Article 6*

1. The Commission shall be assisted by a committee composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission (hereinafter referred to as the 'Committee') to be known as the 'Management Committee for the assistance to the Independent States and Mongolia'.

2. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit the chairman may lay down according to the urgency of the matter. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148 (2) of the EEC Treaty in the case of Decisions which the Council is required to adopt on a proposal from the Commission. The votes of the representatives of the Member States within the Committee shall be weighed in the manner set out in that Article. The chairman shall not vote.

3. The Commission shall adopt measures, which shall apply immediately. However, if these measures are not in accordance with the opinion of the Committee, they shall be communicated by the Commission to the Council forthwith. In that event, the Commission shall defer application of the measures which it has decided for a period of six weeks.

The Council, acting by a qualified majority, may take a different decision within the period laid down in the first subparagraph.

4. The Committee may examine any other question relating to the implementation of this Regulation which may be put to it by its chairman, possibly at the request of the representative of a Member State and, in particular, any question relating to general implementation, the administration of the programme, co-financing and the coordination referred to in Article 7.

5. The Committee shall adopt its rules of procedure by qualified majority.

6. The Commission shall keep the Committee regularly informed, supplying specific, detailed information on the contracts awarded for the implementation of the projects and programmes. Moreover, for projects expected to be put out for restricted invitations to tender in accordance with Article 5 (2), the Commission shall, before drawing up short-lists, provide in good time advance information which shall include selection and evaluation criteria so as to facilitate participation by economic operators.

7. The European Parliament shall also be kept regularly informed of the implementation of the Tacis programmes.

*Article 7*

The Commission shall, together with the Member States, ensure the effective coordination of the assistance efforts undertaken in the partner States by the Community and individual Member States on the basis of the information supplied by the Member States.

In addition coordination and cooperation with the international financial institutions and other donors shall be encouraged.

In the framework of the assistance provided pursuant to this Regulation, the Commission shall promote co-financing with public or private bodies in the Member States.

*Article 8*

Each year the Commission shall present a progress report on the implementation of the assistance programme. This report shall also include, to the extent feasible, an evaluation of the assistance already provided. This report shall be addressed to the Member States, the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

---

*ANNEX I*

## Partner States referred to in Article 1

Armenia  
Azerbaijan  
Belarus  
Georgia  
Kazakhstan  
Kyrgyzstan  
Moldova  
Russian Federation  
Tajikistan  
Turkmenistan  
Ukraine  
Uzbekistan  
Mongolia

---

*ANNEX II*

## Indicative areas referred to in Article 2 (5)

Assistance shall give priority to the following areas:

## 1. Human Resources Development:

- education and training including manpower training,
- restructuring of public administration,
- employment services and social security advice,
- strengthening of the civic society,
- policy and macroeconomic advice,

- legal assistance including approximation of legislation.
- 2. Enterprise restructuring and development:
  - support for the development of small and medium-sized enterprises,
  - conversion of defence related industries,
  - privatization and restructuring,
  - financial services.
- 3. Infrastructure:
  - transport,
  - telecommunication.
- 4. Energy, including nuclear safety.
- 5. Food production, processing and distribution.

**Proposal for a European Parliament and Council Decision on the maintenance of national laws prohibiting the use of certain additives in the production of certain foodstuffs**

(95/C 134/10)

*COM(95) 126 final — 95/0085(COD)*

*(Submitted by the Commission on 19 April 1995)*

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL  
OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community and in particular Article 100a thereof,

Having regard to Council Directive 89/107/EEC of 21 December 1988 on the approximation of the laws of the Member States concerning food additives authorized for use in foodstuffs intended for human consumption <sup>(1)</sup>, as amended by Directive 94/34/EC <sup>(2)</sup>, and in particular Article 3a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Acting in accordance with the procedure referred to in Article 189b of the Treaty,

Whereas the rules on additives harmonization ought not to affect the application of provisions in force in the Member States on 1 January 1992 which prohibit the use

of certain additives in certain specific foodstuffs considered traditional and produced on their territory;

Whereas the list of foodstuffs considered traditional must be drawn up on the basis of notifications made by the Member States to the Commission before 1 July 1994; whereas, however, notifications from the new Member States sent after that date must be considered;

Whereas, however, the general purpose of this Decision is not to define the traditional character of foodstuffs; whereas, in particular, traditional character is not determined simply by a prohibition on the use of additives in such products;

Whereas, however, account must be taken of how significant the national legal prohibition in force on 1 January 1992 on the use of certain categories of additives is in foodstuff production practices as a whole; whereas the particular features of such a means of production should be retained; whereas account should be taken of fair practice in commercial transactions involving these products and in respect of consumers so as to be able to authorize the maintenance of the prohibition on the use of certain categories of additives;

Whereas designation of a product as a traditional product for which a Member State might maintain its national legislation must be without prejudice to the

<sup>(1)</sup> OJ No L 40, 11. 2. 1989, p. 27.

<sup>(2)</sup> OJ No L 237, 10. 9. 1994, p. 1.

provisions of Regulations (EEC) No 2081/92 <sup>(1)</sup> and (EEC) No 2082/92 <sup>(2)</sup> on designation of origin and certificates of specific character respectively;

Whereas Directive 89/107/EEC and its implementing directives only authorize additives which do not harm human health; whereas protection of public health cannot therefore be a criterion warranting prohibition of the use of certain additives in certain specific foodstuffs considered traditional;

Whereas prohibition of the use of certain additives must not lead to discrimination with regard to other additives belonging to the same category as mentioned in Annex I to Directive 89/107/EEC and so must not affect Community harmonization;

Whereas, in the interests of transparency, bans on the use of certain categories of additive in certain categories of foodstuff which Member States may maintain in derogation from the provisions of Directive 89/107/EEC and its specific Directives 94/35/EC <sup>(3)</sup>, 94/36/EC <sup>(4)</sup> and 95/.../EC should be identified;

<sup>(1)</sup> OJ No L 208, 24. 7. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 208, 24. 7. 1992, p. 9.

<sup>(3)</sup> OJ No L 237, 10. 9. 1994, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 237, 10. 9. 1994, p. 13.

Whereas freedom of establishment and the free movement of goods must not be jeopardized either by the authorization to maintain national laws thus granted or by any regulations on labelling to distinguish these products from similar foodstuffs; whereas the free movement, placing on the market and manufacture in all Member States of similar foodstuffs considered traditional or non-traditional must therefore be maintained in accordance with the provisions of the Treaty,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

#### Article 1

Pursuant to Article 3a of Directive 89/107/EEC, as amended by Directive 94/34/EC, and under the conditions specified therein, the Member States listed in the Annex are hereby authorized to maintain in their legislation the prohibition on the use of categories of additives in the production of the corresponding foodstuffs listed in that Annex.

This Decision shall be applied without prejudice to Regulations (EEC) No 2081/92 and No (EEC) 2082/92.

#### Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

### ANNEX

TABLE OF PRODUCTS FOR WHICH THE MEMBER STATES CONCERNED MAY MAINTAIN THE PROHIBITION OF CERTAIN CATEGORIES OF ADDITIVE

| Member State | Foodstuffs                                  | Categories of additives for which a prohibition may be maintained |
|--------------|---|---|
| Germany      | beer  | all except propellant gases                                       |
| Greece       | 'feta' cheese                               | all   |
| France       | 'traditional French bread'                  | all   |
| France       | preserved truffles                          | all   |
| France       | preserved snails                            | all   |
| France       | goose, duck and turkey preserves ('confit') | all except preservatives  |
| Austria      | 'Bergkäse'                                  | all except preservatives  |
| Finland      | 'Mämmi'                                     | all except preservatives  |

## III

*(Notices)*

## COMMISSION

## Notice of an open competition

(95/C 134/11)

The European Commission is organizing the following open competitions <sup>(1)</sup>:

COM/A/914, COM/A/915, COM/A/916, COM/A/917, COM/A/919, COM/A/920, COM/A/921, COM/A/922, COM/A/923 and COM/A/924 for Heads of Unit and Advisors (A 3) and COM/A/926, COM/A/927, COM/A/929, COM/A/930, COM/A/931, COM/A/932, COM/A/934, COM/A/935 and COM/A/936 for Heads of Unit (A 5/4)

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 134 A, 1. 6. 1995.

## EUROPEAN ECONOMIC INTEREST GROUPING

Notices published pursuant to Council Regulation (EEC) No 2137/85 of 25 July 1985 <sup>(1)</sup> —  
Formation

(95/C 134/12)

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Name of grouping</i> : V.IVE.RE - GEIE             | 4. <i>Registration number of grouping</i> : 1 659/95  |
| 2. <i>Date of registration of grouping</i> : 19. 4. 1995 | 5. <i>Publication(s)</i> :  |
| 3. <i>Place of registration of grouping</i> :            | (a) <i>Full title of publication</i> : Gazzetta ufficiale della<br>Repubblica Italiana n. 115 |
| (a) <i>Member State</i> : I                              | (b)   |
| (b) <i>Place</i> : I-Torino                              | (c) <i>Date of publication</i> : 19. 5. 1995  |

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 199, 31. 7. 1985, p. 1.



**Implementation of the 'action plan for the introduction of advanced television services in Europe'**

**Call for proposals 2/95**

**How to apply for programme production funding**

(95/C 134/13)

**Introduction**

This announcement is of interest to broadcasters and audiovisual programme producers.

It explains how to obtain the documents necessary to make a proposal for financial Community support of programme production and conversion in the 16/9 format.

This call for proposals is based on the Council Decision establishing the action plan for the introduction of advanced television services in Europe, adopted by the Council of Ministers on 22.7.1993 (93/424/EEC). Please note that this is the last call relevant to the 1995 budget.

Should it be impossible, due to budgetary limitations, to fund proposals which have been accepted by the Commission, from the 1995 budget, these proposals will be held in reserve for the financial year 1996 - subject to possible new evaluation and budget availabilities.

The Commission service responsible for the management of the programme production and conversion call for proposals is Directorate-General X, Information, Communication, Culture, Audiovisual.

Broadcasters in their capacity as programme makers or independent producers wanting to respond to this call and requiring further information should fax their request, or write, to receive a copy of the document entitled 'How to make a proposal for programme production and conversion funding' to:

— European Commission, for the attention of Mr Gregory Paulger, Head of Unit, DG X/D/3, L102 5/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, facsimile (02) 296 69 92.

The Commission undertakes to send the document 'how to make a proposal for programme production and conversion funding' within 2 days of receiving a request.

Closing date for submission of proposals: 14. 7. 1995.

**Design, realization and evaluation of an information campaign**

**Contract notice No DG V/F/2 — Week**

(95/C 134/14)

1. **Awarding authority:** European Commission, DG V - Employment, Industrial Relations and Social Affairs, for the attention of Mr J. L. Mercy, Jean Monnet Building, C 5/79 Office, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

Tel. (352) 43 01-348 62. Facsimile 43 01-349 75.

2. **Category of service:** CPC code: 871.

Design, realization and evaluation of an information campaign aiming to inform, as widely as possible, European citizens about, on the one hand, lifestyles necessary to reduce the risk of cancer (with, in support of this, the new European code against cancer) and, on the other hand, the European Community's activities regarding the fight against cancer (with, in support of this, the new action programme).

3. **Delivery programme:** For the first year of the contract, the services requested are to be delivered in time for the holding of the European Fight-against-Cancer Week (second week, 10/1995).

4. Reserved to a particular profession: no.

5. The Commission does not intend to divide the contract into lots.

6. The Commission intends to invite 10 suppliers to tender.

7. **Variants:** No.

8. **Duration of the contract:** 5 years on the basis of a 1-year contract, renewable 4 times, in accordance with the tender documents.

9. Not applicable.
10. a) The accelerated procedure is being used because of the time constraints required in organizing the European Fight-against-Cancer Week (second week of October).
- b) **Final date for receipt of requests to participate:** 9. 6. 1995.
- c) **Address to which requests for application documents must be sent:** European Commission, Mr Jean-Louis Mercy, DG V/F/2, Jean Monnet Building, C 5/79 Office, L-2920 Luxembourg, tel. (352) 43 01-348 62, facsimile (352) 43 01-349 75.
- d) **Language:** An official European Union language:
- e) The Commission will accept requests to participate in the procedure by letter, telegram, telex and facsimile. In the last 3 cases, they must be confirmed by letter sent before the expiry date concerned. Owing to the urgency, the Commission recommends, without imposing an obligation, that requests to participate be sent by facsimile or express post to be received on 9. 6. 1995.
11. **Final date for dispatch of invitations to tender:** Normally 30. 6. 1995.
12. A deposit or guarantee will be required when the advance payment is made.
13. **Information requested. Selection criteria used for selecting the 10 suppliers who will be invited to tender:** Interested suppliers must provide evidence of:
1. their financial, economic and professional capacities enabling them to provide the tasks involved in the invitation to tender. This may be by means of:
    - statements from bankers, balance sheets or extracts from balance sheets, turnover for the past 3 financial years,
    - as well as certificates of, or extracts from, enrolment on the trade register, and VAT and social security numbers.
  2. Their technical capacity enabling them to provide the tasks described. This may be by means of:
    - details of the academic and professional qualifications of the service provider and/or the company's managerial staff and in particular, of the people to be responsible for the service as well as the detailed list of their publications and works, if any, and those of the experts proposed, in the fields described,
    - a description of the measures taken by the service provider to ensure the quality and capacities of his company, especially compared with his capacity to undertake the actions described on a Community level and taking account of the linguistic situation in the Community,
    - a description of the same type of works previously carried out.
3. Their capacity to perform the tasks in the majority of Member States.
4. Their sufficient independence vis-à-vis the companies or organizations where all or part of the activity is involved in promoting products with a proven cancer-producing effect.
14. **Contract award criteria:** The economically most advantageous tender on the basis of the following:
- price,
  - quality of the graphic design of the proposals,
  - quality, efficacy and volume of the media relations proposed,
  - quality and stringency of the proposed evaluation,
  - appropriateness of the propositions to the various cultural realities of the Member States;
  - accuracy of the identification of the targeted public, the expected effects of the campaign on this public and the appropriateness of the message addressed to them.
- 15.
16. **Date of dispatch of the notice:** 24. 5. 1995.
17. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Commission:** 24. 5. 1995.
-